



Universidade de Brasília
Instituto de Letras

XXII CONGRESSO INTERNACIONAL DE HUMANIDADES

**“Democracia, deslocamentos e Textualidades em Contextos
Latinoamericanos”**

*Democracia, Desplazamientos y Textualidades en Contextos
Latinoamericanos*

SIMPÓSIO DE BILINGUISMO E EDUCAÇÃO DE SURDOS

21 e 22 de outubro de 2019

Auditório do Instituto de Letras - 9h às 17h30

PROGRAMAÇÃO DAS COMUNICAÇÕES - SEGUNDA-FEIRA – 21/10

TÍTULO DA MESA 25: Língua Brasileira de Sinais e Língua Portuguesa: diálogos entre línguas, cultura e arte		
Coordenação: Profa. Dra. Maria da Glória Magalhães dos Reis e Profa. Dra. Roberta Cantarela		
Local: Auditório do Instituto de Letras – IL		
Horário	Título da comunicação	Autor (es)
9h	O teatro bilíngue em português e Libras: uma questão política	<i>Maria da Glória Magalhães dos Reis</i>
9h15	Nuances e expectativas, aquilo que eu podia ver ao meu Alcance: experiências de uma atriz surda	<i>Agnes Naomi K. Maeda</i>
9h30	Teatro com surdos e não surdos: as identidades em contato	<i>Mary Andrea Xavier Lages Maria da Glória Magalhães dos Reis</i>
9h45	Processos tradutórios e interpretativos em um coletivo de teatro bilíngue (Libras e português)	<i>Letícia Matos Magalhães Sara de Jesus Cardoso Vogado Roberta Cantarela</i>
10h	Teatro surdo brasileiro: elaboração do papel de dramaturgia sinalizada em Libras	<i>Lucas Sacramento Resende</i>



Universidade de Brasília

Instituto de Letras

TÍTULO DA MESA 25: Língua Brasileira de Sinais e Língua Portuguesa: diálogos entre línguas, cultura e arte		
Coordenação: Profa. Dra. Maria da Glória Magalhães dos Reis e Profa. Dra. Roberta Cantarela		
Local: Auditório do Instituto de Letras – IL		
Horário	Título da comunicação	Autor (es)
11h	Conceitos de comunidade e cultura no campo dos Estudos Surdos: apropriações e tensionamentos teórico-discursivos	<i>Roberta Cantarela Eliana Bär</i>
11h15	Tradução do Haikai: Entre a tradução das palavras visuais e os gestos poéticos	<i>Macrysla Yohanna Araújo Roberta Cantarela</i>
11h30	Tradução do ritmo visual em língua de sinais	<i>Renata Cristina Fonseca de Rezende</i>
11h45	Tradução-interpretação de poemas em português-Libras no contexto educacional	<i>Maisa Conceição Silva</i>
12h	Certificação de proficiência de português do Brasil para surdos (Clips): projeto de extensão rumo à acessibilidade	<i>Alessandra do Carmo Fonseca Alliny Andrade Juliana Harumi Chinatti Yamanaka Margot Latt Marinho Roberta Cantarela Suiane Bezerra da Silva</i>
12h15	Relato de experiências pedagógicas no ensino de PL2 para surdos	<i>Rosenir Martins Nunes Chaves Juliana Harumi Chinatti Yamanaka Suiane Bezerra da Silva Roberta Cantarela Margot Latt Marinho Alessandra do Carmo Fonseca Adriana do Socorro Tavares da Silva Girlane Maria Ferreira Florindo</i>



TÍTULO DA MESA 8: Tecnologias e Línguas de Sinais do Brasil e do Mundo: Novos Caminhos e Propostas		
Coordenação: Prof. Dr. Gláucio Castro Junior e Profa. Dra. Patrícia Tuxi		
Local: Auditório do Instituto de Letras		
Horário	Título da comunicação	Autor (es)
14h	A tradução de expressões idiomáticas da Língua Brasileira de Sinais para o português: um estudo baseado nos artefatos linguísticos culturais da comunidade surda	<i>Carlos Terrazas</i> <i>Patrícia Tuxi</i>
14h15	Iconicidade em Libras: sinais criados de trânsito na placa de regulamentação	<i>Rogério Feitosa</i> <i>Patrícia Tuxi</i>
14h30	Tradutores automáticos par linguístico português – Libras: uma análise dos processos tradutórios.	<i>Leandro Alves Torres</i> <i>Patrícia Tuxi</i>
14h45	Proposta de tradução da Prova Brasil para a Libras	<i>Nara Caroline Santos Xavier Rocha</i> <i>Patrícia Tuxi</i>
15h	Glossário do agronegócio em LSB	<i>Dheivid Roger Silva Santos</i> <i>Patrícia Tuxi</i>
TÍTULO DA MESA 8: Tecnologias e Línguas de Sinais do Brasil e do Mundo: Novos Caminhos e Propostas		
Coordenação: Prof. Dr. Gláucio Castro Junior e Profa. Dra. Patrícia Tuxi		
Local: Auditório do Instituto de Letras		
Horário	Título da comunicação	Autor (es)
16h	A terminologia no universo da surdocegueira: o significado como instrumento de formação dos guias-intérpretes	<i>Ivonne Makhoul</i> <i>Patrícia Tuxi</i>
16h15	Acessibilidade linguística de materiais midiáticos para surdos	<i>Alisson Dias Bezerra</i> <i>Patrícia Tuxi</i>
16h30	Tradução entre línguas de sinais em eventos internacionais: Realidades e desafios	<i>Mariana de Almeida Medina</i> <i>Patrícia Tuxi</i>
16h45	Mapeamento dos cursos de formação de intérpretes Português-Libras ofertados pelos Centros de apoio aos Surdos - CAS	<i>Lira Martins</i> <i>Patrícia Tuxi</i>



Universidade de Brasília

Instituto de Letras

17h	Ensino da Libras instrumental com base nas experiências cotidianas da Unidade básica de Saúde 07.	<i>Sara de Jesus Cardoso Vogado</i>
------------	---	-------------------------------------

PROGRAMAÇÃO DAS COMUNICAÇÕES – TERÇA-FEIRA – 22/10

TÍTULO DA MESA 25: Língua Brasileira de Sinais e Língua Portuguesa: diálogos entre línguas, cultura e arte		
Coordenação: Profa. Dra. Maria da Glória Magalhães dos Reis e Profa. Dra. Roberta Cantarela		
Local: Auditório do Instituto de Letras (IL)		
Horário	Título da comunicação	Autor (es)
9h	Clássicos da Literatura Brasileira: a importância da proposta bilíngue na formação de identidade.	<i>Andrea Rangel Haddad Kathleen Isabelly de Oliveira Belle Marina Fechina Gomes de Oliveira Yung</i>
9h15	Estratégia de ensino da literatura brasileira com enfoque na obra literária o conto “A cartomante” do Machado de Assis no contexto educacional bilíngue para Surdos.	<i>Michelly Alves da Silva Roberta Cantarela</i>
9h30	Viagem pelo mundo da Libras: um estudo comparado da obra “O Pequeno Príncipe”	<i>Maria Aparecida Alves Lucas Roberta Cantarela</i>
9h45	O ensino de português como segunda língua para surdos: dificuldades da escrita de estudantes surdos quanto ao uso de preposições e conjunções	<i>Israel Ferreira Bezerra Sousa Roberta Cantarela</i>
10h	A gamificação na aprendizagem: a leitura e a compreensão de texto no século XXI	<i>Kelfany Daniele da Silva Palhares</i>



Universidade de Brasília

TÍTULO DA MESA 44: Educação Linguística dos Surdos: Libras e ensino de ^e Letras português-por-escrito		
Coordenação: Profa. Dra. Danielle Grannier		
Local: Auditório do Instituto de Letras (IL)		
Horário	Título da comunicação	Autor (es)
11h	Uma breve análise de livros para ensino de PL2 a surdos disponível no cenário brasileiro.	<i>Alliny Andrade João Paulo Miranda Renata Antunes Souza</i>
11h15	A superposição dos espaços na narrativa do surdo	<i>Magali Nicolau de Oliveira de Araújo</i>
11h30	Português-por-escrito como segunda língua para surdos: um material didático para o ensino do discurso direto	<i>Janete Alves de Almeida Daniele Marcelle Grannier</i>
TÍTULO DA MESA 23: Sem preâmbulo consistente, sem epílogo satisfatório: vieses da Educação Bilíngue de surdos e de surdocegos		
Coordenação: Profa. Dra. Sandra Patrícia de Faria do Nascimento		
Local: Auditório do Instituto de Letras (IL)		
Horário	Título da comunicação	Autor (es)
14h	Valor Econômico da Língua de Sinais Brasileira.	<i>Gabriela Barbosa</i>
14h15	Compreensão pela escrita: análise do léxico contextualizado em produções escritas de discentes surdos no ensino fundamental	<i>Israel Ferreira Bezerra Sousa Sandra Patrícia de Faria do Nascimento</i>
14h30	Aquisição de LSB por crianças surdas filhas de pais não surdos e aprendizagem da LSB por pais não surdos de crianças surdas	<i>Lauana Cristina de Sousa Gadelha</i>
14h45	Experiências com Surdocegueira com aluna no ensino superior, e seus respectivos Fundamentos	<i>Rayane Souza de Oliveira</i>

TÍTULO DA MESA 21: Descrição linguística e estudos aplicados ao ensino de línguas: Libras e Português como segunda língua para surdos		
Coordenação: Profa. Ma. Fabiane Elias Pagy e Profa. Ma. Josiane Marques da Costa		
Local: Auditório do Instituto de Letras (IL)		
Horário	Título da comunicação	Autor (es)



Universidade de Brasília

Instituto de Letras

16h	Metonímia conceptual em língua brasileira de sinais	<i>Josiane Marques da Costa</i>
16h15	Reduplicação na Língua brasileira de sinais	<i>Fabiane Elias Pagy</i>
16h30	Uso de músicas como estratégia de ensino de Libras como L2	<i>Macrysla Yohanna Araújo</i> <i>Neemias Santana</i>
16h45	Nomes e verbos na Língua brasileira de sinais: uma reflexão acerca das características distintivas.	<i>Fabiane Elias Pagy</i>
17h	O surdo e a acessibilidade na administração pública federal: um estudo sobre a aplicabilidade do Art. 26 do Decreto n.º 5.626/2005	<i>Guilherme Moreira</i>
17h15	Prosódia na Língua de sinais brasileira - análise dos sinais “culto” e “oração”	<i>Ana Karoline Versiane Soares Araújo.</i>